

ASIAN ART MUSEUM
Chong-Moon Lee Center
For Asian Art & Culture
www.asianart.org



200 Larkin Street
San Francisco, CA 94102
T 415.581.3711
pr@asianart.org

News



媒體聯繫:
Tim Hallman
415.581.3711
pr@asianart.org

Zejian Shen (沈澤健)
415.581.3566
zshen@asianart.org



金猴報喜迎新春，農曆佳節歡聚 舊金山亞洲藝術博物館

亞洲藝術博物館迎接猴年大吉：
獅子舞，音樂表演，藝術活動，
適合全家歡樂，吉祥過年

舊金山, 2016年1月20日—舊金山亞洲藝術
博物館誠意邀請灣區友人及遊客於2016年1月

31日攜家前來一同慶祝農曆新年。在這個年度最受歡迎的活動中，亞洲藝術博物館安排了全天的特別節目與活動，其中包括傳統與現代的音樂表演，以及由中美國際學校與中國舞蹈戲劇學校的學生們帶來的各類舞蹈。學生們自編自導了一場活潑可愛的獅子舞，避邪免災、吉祥納福，為新年帶來光明。兒童文學作家 Oliver Chin 也將出席，講述十二生肖的故事。最後，當天的來賓們可以用中國書法寫出自己的名字，也可以參與 ArtSpeak 的實習生們引導的春節藝術動手活動。

此外，猴年出生的來賓可以免費領取兩張博物館的春季展覽 VIP 門票（數量有限，先到先得）。來賓還有機會參加抽獎，獎品包括亞洲藝術博物館的全年會員。“猴子們”須持有效證件來證明自己的出生年份，才有資格獲得以上福利。

春節，也稱農曆新年，是東亞地區最隆重的傳統新年佳節，在中國已有超過 4000 年的歷史記載。在春節期間，中國的漢族和一些少數民族都要舉行各種慶祝活動。這些活動均以祭祀祖神、祭奠祖先、除舊佈新、迎禧接福、祈求豐年為主要內容，形式豐富多彩，帶有濃郁的各民族特色。受到中華文化的影響，屬於漢字文化圈的一些國家和民族也有慶祝春節的習俗。人們在春節這一天都盡可能地回到家里和親人團聚，表達對未來一年的熱切期盼和對新一年生活的美好祝福。2016 年的春節是 2 月 8 日星期一。

完整的節日活動安排如下。節目有臨時變動的可能。最新消息請洽 www.asianart.org 或致電 415.581.3500。館方網站有更多有關農曆春節傳統的介紹。

亞洲藝術博物館春節活動

週日, 1 月 31 日

上午 10 點 30 分至下午 4 點

持門票免費參加

www.asianart.org/lunarnewyear

stART 參觀嚮導

更多

上午 10 點 30 分至 11 點

在服務台集合 (Information Desk)

以 3 至 6 歲兒童家庭為重點，促進圖像和文字識別能力，stART 參觀嚮導用故事與動作為參觀亞洲藝術博物館的介入點，為早期學童介紹農曆新年與亞洲文化。

春節藝術動手項目

上午 11 點至下午 3 點

北庭 (North Court)

通過親手實踐活動與解釋性材料，了解農曆新年的歷史，以及亞洲藝術博物館有關這個傳統佳節的珍藏品。

中國舞蹈學校與劇場演出

下午 12 點至 12 點 45 分

三星大堂 (Samsung Hall)

來自舊金山的中國舞蹈學校與劇場的學生們表演多種不同的傳統與現代舞蹈，包括蒙古筷子舞，漢族傘舞，傳統塔吉克舞。

中美國際學校演出

中午 1 點至 1 點 45 分

三星大堂 (Samsung Hall)

欣賞中國古典音樂和一場學生們自編自導的活潑可愛的獅子舞，驅趕邪惡，為新年帶來光明。

春節故事

下午 1 點至 1 點 45 分

在服務台集合 (Information Desk)

聽說書人講農曆春節的故事。

中國書法

下午 2 點至 4 點

北庭 (North Court)

用中國書法寫你的名字。

聽小歐講故事

下午 3 點至 3 點 45 分

資訊中心 (Resource Center)

作家“小歐”(Oliver Chin) 朗讀文學作品介紹十二生肖動物們的精彩故事。每個故事描述各個生肖動物的精神，讓觀眾們了解猴年的象徵。

找春節動物展廳指南

上午 10 點至下午 5 點

在服務台領取 (Information Desk)

了解春節，在館內找出生肖動物。在南庭(South Court)領取展廳指南，從三樓的展廳開始。為 6 歲以上的兒童設計。

藝術探索者工具包

上午 10 點至下午 5 點

在服務台領取 (Information Desk)

領取一份藝術探索者工具包，在參觀亞洲藝術博物館同時加深對藝術元素的了解。本活動為 5 歲以上兒童設計。工具包用道具與玩具給年幼的觀眾介紹線條，形狀，顏色，與結構。

藝術卡片

上午 10 點至下午 5 點

在服務台領取 (Information Desk)

探索博物館收藏中的藝術品和動物作品，專為 7 歲及以上兒童設計。藝術卡片通過觀察和遊戲鼓勵全家和孩子們對藝術的好奇心。

更多春節活動

全家樂在亞洲藝術博物館

週日，2 月 1 日與 15 日

上午 10:30 至下午 2:30 (上午 10 點 30 分至 11 點為 stART 參觀嚮導，只限於 3 至 6 歲兒童；上午 11 點至下午 2 點為藝術創作和自由活動)

北庭 (North Court)

持門票免費參加

亞洲藝術博物館的全家樂活動幫助您全家探索藝術與概念。老幼皆宜的活動包括沉浸式故事敘述，有趣的展廳活動和富有創意的藝術創作。

主題與項目時常更換。2 月期間，通過博物館的收藏認識有關農曆新年的種種吉祥符號。

亞洲藝術博物館禮品店

把春節慶祝活動帶回家。亞洲藝術博物館禮品店將特別展出農曆春節的相關商品，包括紅包，信封，生肖的兒童書籍，來自中國與日本的精美禮品。

公眾活動贊助

亞洲藝術博物館的公眾活動贊助來自於 The Charles D. and Frances K. Field Fund, William Randolph Hearst Foundation, The Sato Foundation, The Joseph & Mercedes McMicking Foundation, Robert & Toni Bader Charitable Foundation, Dodge & Cox, and The Morrison & Foerster Foundation.

關於亞洲藝術博物館

亞洲藝術博物館—李鐘文亞洲藝術文化中心—是舊金山致力推廣亞洲文化藝術的領先機構。其收藏超過 18,000 件亞洲文物精品，橫跨 6,000 年的歷史。亞洲藝術博物館通過富有歷史性與當代性的藝術作品，為群眾提供美感享受，揭示歷史奧秘，融入當代生活，推動新藝術、新創意及新思維。

資訊請洽 415.581.3500 或查詢官網 www.asianart.org.

地址：200 Larkin Street, San Francisco, CA 94102

開放時間：亞博館每週二至週日上午 10 點開館，下午 5 點閉館。春夏季每週四晚開館時間延遲至晚上 9 點。每週一休館；新年、感恩節及聖誕節為休館日。

博物館門票（不包括特別展覽）：亞洲藝術博物館會員免費；成人\$15；老年人(65 歲以上)、大學生憑學生證、13 至 17 歲少年\$10。12 歲以下兒童、SFUSD 學生憑學生證、亞

洲藝術博物館會員免費。週四下午 5 點後門票均\$5。每月第一個週日 Target First Free Sunday 免票。特別展覽會有附加門票費。

全館為殘疾人士提供無障礙通行。資訊請致電 415.581.3598；TDD: 415.861.2035。

###